

<出生届> <Registro de nascimento>

お子さまが生まれたとき Ao nascer uma criança

出生届について **Como fazer o registro de nascimento**

届出期間 お子さまが生まれた日を含めて 14 日以内

Prazo de registro dentro de 14 dias incluindo o dia do nascimento da criança

届出者 お子さまの父又は母

Realização de registro pelo pai ou mãe da criança

届出場所 お子さまの出生地又は父母の本籍地、住所地の市町村役場

Local de registro na prefeitura do local de nascimento da criança, do domicílio oficial (*honsekichi*) dos pais, ou a correspondente à residência

届出時間 土曜・日曜・祝日に関係なく 24 時間

Horário de atendimento 24 horas, todos os dias, incluindo sábados, domingos e feriados

必要書類等 届出人の印鑑（外国人の方が届出人となる場合は不要）、母子健康手帳、出生証明書

Documentos necessários Carimbo da pessoa que irá registrar (Caso seja estrangeiro, carimbo não é necessário), Caderneta da mãe e da criança, e Certificado de nascimento

- 父母がともに外国籍であっても日本国内で子どもを出産した場合は、出生の届出をしなければいけません。
- Se a criança nasce no Japão, independentemente da nacionalidade dos pais, deve fazer o registro de nascimento.
- 母子健康手帳の証明欄の記載は、平日午前 8 時 30 分から午後 5 時 15 分までの開庁時に手続きをお願いいたします。
- Autenticação da caderneta da mãe e da criança deve ser feito na prefeitura no horário do funcionamento; de segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15.
- 詳しいことは、市役所市民窓口課までお問い合わせください。
- Para maiores informações, favor consultar a balcão de Departamento de Cidadão (*shimin madoguchi ka*) na prefeitura.

- 戸籍の記載は日数がかかりますので、戸籍全部〔個人〕事項証明書（戸籍謄抄本）、戸籍届書記載事項証明書が早急に必要の方は、あらかじめ申し出てください。
- A realização do cadastro da criança no registro civil (*koseki*) levará alguns dias. Caso necessite imediatamente dos documentos como pública-forma total (parcial) do registro civil (*koseki zenbu* [*kojin*] *jikō shōmeisho* ou *koseki tōhon* ou *koseki shōhon*) ou certificado de conteúdo que consta na notificação da pública-forma (*koseki todokesho kisajikō shōmeisho*), deve solicitar com antecedência.
- 子ども医療費受給者証、国民健康保険加入者、及び児童手当に該当する方は、各担当課窓口で手続きをしてください。
- Solicitante do cartão de recebimento de despesas médicas da criança (*kodomo iryōhi jukyūshashō*), quem se inscreve no seguro nacional de saúde (*kokumin kenko hoken*), ou solicitante do auxílio infantil (*jidō teate*) devem-se realizar os trâmites necessários no balcão de cada departamento responsável.